

Государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение
города Москвы Московский колледж управления, гостиничного бизнеса и
информационных технологий «Царицыно»

Эссе «Слова на экспорт»

Студентки группы МГ-22

Буриловой Анастасии

2015 г.

В современном мире мы часто заимствуем слова из других языков, заменяем ими «родные» и, к сожалению, теряем чистоту своего языка. Все мы прекрасно знаем, что множество слов пришло в русский язык из таких, как английский, немецкий, французский и многих других, но есть и обратные примеры.

Я думаю, мало кто задумывается о том, какие же слова заимствуются из русского языка. Считаю, что использовать слова из других языков можно, но в определённых ситуациях, когда это необходимо. Не особо усердствуя и не засоряя свой родной язык.

Рассмотрим примеры заимствований слов из русского языка.

Считается, что слово «соболь» является первым словом, заимствованным из русского языка. В четырнадцатом веке в английском языке появилось слово *sable*. В русском языке оно означает «пушной зверёк», а в английском употребляется в качестве существительного (пушной зверёк) и прилагательного (чёрный).

В некоторых языках есть слова, которые не имеют перевода и употребляются только в русском эквиваленте, например, матрёшка – *matriochka*, ушанка – *ouchanka*, луноход – *lunakhod*, окрошка – *okrochka*, лапти – *laptis*, валенки – *valenki*, щи – *shchi*.

Русский язык - один из самых сложных и красивых языков на Земле. Он разнообразен. В любом другом языке иногда просто невозможно представить многогранность какого-либо русского слова, поэтому подобрать правильное значение достаточно сложно.

Например, русское слово «бабушка» (*babushka*) в английском языке будет иметь два значения: особый способ завязывание платка и известное нам значение – «кровная родственница». Ещё несколько примеров заимствования из русского языка в английский: *tsar* (царь), *voivoda* (воевода), *muzhik* (мужик), *samovar* (самовар), *telega* (телега), *verst* (верста)

Во французском языке, например, слово "бистро" - от русского "быстро" употреблено в ином смысле (сеть кафе). «Петрушка» (*Petrouchka*) также употреблено в ином значении. В русском языке это слово означает кукольный персонаж, а во французском – кукольный театр, что несколько изменяет значение слова.

Я думаю, что заимствовать слова можно, но необходимо употреблять их как можно реже и только в том случае, если нет эквивалента. На мой взгляд, не стоит засорять языки ненужными заимствованиями.